



# **Saint Theresa**

## **Maronite Catholic Church**



**Pentecost Sunday**

**May 30-31, 2020**

### **A Reading from the Acts of the Apostles Acts 2:1-21**

When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly from heaven there came a sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability. Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. Amazed and astonished, they asked, 'Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us, in our own native language? Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabs in our own languages we hear them speaking about God's deeds of power.' All were amazed and perplexed, saying to one another, 'What does this mean?' But others sneered and said, 'They are filled with new wine.' But Peter, standing with the eleven, raised his voice and addressed them: 'Men of Judea and all who live in Jerusalem let this be known to you, and listen to what I say. Indeed, these are not drunk, as you suppose, for it is only nine o'clock in the morning. No, this is what was spoken through the prophet Joel: "In the last days it will be, God declares that I will pour out my Spirit upon all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams. Even upon my slaves, both men and women, in those days I will pour out my Spirit; and they shall prophesy. And I will show portents in the heaven above and signs on the earth below, blood, and fire, and smoky mist. The sun shall be turned to darkness and the moon to blood, before the coming of the Lord's great and glorious day. Then everyone who calls on the name of the Lord shall be saved."

### **Gospel: John 14:15-20**

'If you love me, you will keep my commandments. And I will ask the Father, and he will give you another Advocate, to be with you forever. This is the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it neither sees him nor knows him. You know him, because he abides with you, and he will be in you. 'I will not leave you orphaned; I am coming to you. In a little while the world will no longer see me, but you will see me; because I live, you also will live. On that day you will know that I am in my Father and you in me, and I in you.

## فصل من أعمال الرسل



يا إخوتي، في تمام اليوم الخمسين، كان الرسل معاً في مكان واحد. فحدثت بغتة دوي من السماء كأنه دوي ريح عاصفة، وملاً كل البيت حيث كانوا جالسين. وظهرت لهم ألسنة منقسمة كأنها من نار، واستقرت على كل واحد منهم لسان. وأمتلأوا كلهم من الروح القدس، وبدأوا يتكلمون بألسنة أخرى، كما كان الروح يؤتيهم أن ينطقوا. وكان يقيم في أورشليم يهود، رجال أتقياء من كل أمة تحت السماء. فلما حدث ذلك الصوت، احتشد الجمع وأخذتهم الحيرة، لأن كل واحد منهم كان يسمعهم يتكلمون بلغته. فدهشوا وتعجبوا وقالوا: «أليس هؤلاء المتكلمون جميعهم جليليين؟ فكيف يسمعهم كل واحد منا باللغة التي ولد فيها؟ ونحن فريثيون، وماديون، وعيلاميون، وسكان ما بين النهرين، واليهودية، وكبدوكية، وبنطس، وآسيا، وفريجية، وبمفيلية، ومصر، ونواحي لبيبة القريبة من قبروان، ورومانيون نزلاء، يهود ومهندون، وكريثيون، وعرب، نسمعهم يتكلمون بألسنتنا عن أعمال الله العظيمة». وكانوا كلهم مذهوشين حائرين يقول بعضهم لبعض: «ما معنى هذا؟». لكن آخرين كانوا يقولون ساخرين: «إنهم قد أمتلأوا سلافة!». فوقف بطرس مع الأحد عشر، ورفع صوته وخاطبهم قائلاً: «أيها الرجال اليهود، ويا جميع المقيمين في أورشليم، ليكن هذا معلوماً عنكم، وأصغوا إلى كلامي. لا، ليس هؤلاء يسكاري، كما تظنون. فالساعة هي التاسعة صباحاً. بل هذا هو ما قيل بيوبيل النبي: ويكون في الأيام الأخيرة، يقول الله، أني أفيض من روجي على كل بشر، فينبأ بنوكم وبناتكم، ويرى شبانكم رؤى، ويحلم شبوخكم أحلاماً. وعلى عبيدي وإمائي أيضاً أفيض من روجي في تلك الأيام فينبأون. وأعمل عجائب في السماء من فوق، وآيات على الأرض من أسفل، دماً وناراً وأعمدة من دخان. وتقلب الشمس ظلاماً والقمر دماً قبل أن يأتي يوم الرب، اليوم العظيم المجيد. فيكون أن كل من يدعو باسم الرب يخلص.

والتسبيح لله دائماً

## من إنجيل ربنا يسوع المسيح للقديس يوحنا

قال الرب يسوع لتلاميذه: «إن تحبوني تحفظوا وصاياي. وأنا أسأل الأب فيعطيكم برقليطاً آخر مؤيداً يكون معكم إلى الأبد. هو روح الحق الذي لا يفدر العالم أن يقبله، لأنه لا يراه، ولا يعرفه. أما أنتم فتعرفونه، لأنه مقيم عندهم، وهو فيكم.

لن أترككم يتامى. اني آتي إليكم. عما قليل لن يراني العالم، أما أنتم فترونني، لأنني أنا حي وأنتم ستحيون. في ذلك اليوم تعرفون اني أنا في أبي، وأنتم في، وأنا فيكم.